

Margarita Feliciano and Steve Glassman presented topics which are related to the field of journalism and press. More specifically, Margarita Feliciano provided an overview of her publishing house called *Antares*, followed by a discussion of some of the texts she has had the pleasure of publishing. Such texts include the works of Dr. Sillato who was a survivor of the dictatorship regime in Argentina. On the other hand, Señor Glassman focused more on technological advancement in the industry. As a result, I believe his contributions would add more value to those interested in the subject matter. However, that is not to say that there was no contribution on his part, on the contrary, he added value to the topic of academic/professional preparations. More specifically, Señor Glassman shared his journey to becoming involved in the field of press and his transition from working in laboratories to releasing press. That particular fact inspired me in relation to preparing for my professional career. As I am approaching the end of my bachelor's degree, I am constantly thinking about the next step however I had tunnel vision in terms of the field I wanted to get into. After hearing Señor Glassman's story, I enabled myself to look outside of the box while being open to new and different opportunities.

There is an overarching theme that is prevalent throughout the scope of all presentations which is the pain of Latin Americans and their ability to translate that pain into writing. The way in which Señora Feliciano described the sufferings of Dr. Sillato, offered a perspective which enriched my understanding of *Scenes of Prison Life*. By further explaining the experiences of the writer, Señora Feliciano allowed me to read the text through the lens of the writer which transmitted emotions that were stronger than those the first time around.

Lastly, this material has provided insight in our creation of the magazine by touching on the topic of translation. In my view, Señora Feliciano's presentation highlighted the importance of writing in a way which would allow for a better translation of our work. That being said, if we

were to publish an article in Spanish, we must ensure that the writing is clear and concise in order to achieve a translation that does not lose its meaning in the process. In addition, the presentation provided an explanation of the use of certain words such as the use of “morido” instead of “muerto”. The writer had used such a variation of the word in order to paint a picture in the mind of the reader that the text is referring to a child. That being said, the insight provided by Señora Feliciano on the use of word unofficial “variations”, allowed me to think about ways in which I can enhance my writing skills.

## Reference

Feliciano, M. and Glassman, S. (2023, Mar. 3). Guest Speaker Presentation [In-Class Presentation]. AP/SP4990 N -Foreign Language and Digital Media: Developing Skills for Online, York University, Toronto, ON, Canada